

# Wettbewerbe

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **28 (1974)**

Heft 6: **Holzbau/Holzkonstruktionen = Bâtiment en bois/structures en bois = Building in wood/wood constructions**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

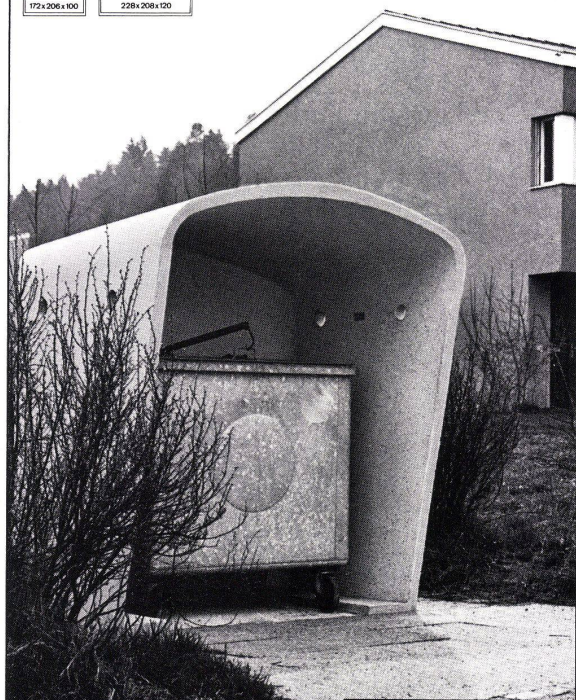
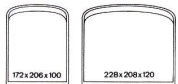
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Peter Contain- box

Die Peter-Containbox schützt Ihren Container oder Ihre Kehrichtsäcke vor Witterungseinflüssen und bietet Sichtschutz. Sie sichert den Container gegen gefährliches Wegrollen.

Verlangen Sie unsere Dokumentation CB/d5



**Peter-Bauelemente**

Verwaltung und Verkauf:  
Leeweg 18  
8180 Bülach ZH  
Tel. (01) 96 16 88

## Buchbesprechungen

Klaus Dorn

### Die Altstadt von Zürich

Verlag Arthur Niggli AG, Teufen.  
188 Seiten.

Noch bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts war die Altstadt eine Lebensgemeinschaft. Erst später löste sie sich auf, als man begann, in den Außenquartieren zu wohnen und in der Stadt zu arbeiten.

An Hand einiger Straßenzüge in der Altstadt und an der Nahtstelle von Altstadt und City sind in diesem Buch Untersuchungen über die Änderungen der Sozialstruktur gemacht worden. Man kann dabei das Schwinden von Wohnzonen innert kurzer Zeit verfolgen. Aus der Untersuchung und der Bestandesaufnahme folgen die Frage und die Überlegung, wohin der Weg führt, wenn der sich deutlich abzeichnenden Entwicklung der Sozialstrukturänderung weiter zugeschaut wird. Welche Korrekturen kann man vornehmen? Welche realistischen Vorschläge kann man machen, um das Gleichgewicht zwischen privaten, halböffentlichen und öffentlichen Bereichen herzustellen?

Durch die maßstäbliche Aufteilung des Gesamtkubus in Nutzungs-scheiben wird der enorme Anteil an Estrich- und Kellerräumen sichtbar, die zur Zeit untergeordnet genutzt werden. Durch geschickte architektonische Gestaltung in Zusammenarbeit mit juristischen und wirtschaftlichen Überlegungen lassen sich sowohl eine beträchtliche Anzahl von Wohnungen im Estrichvolumen als auch ein beachtliches Volumen für diverse Aktivitäten in den Kellerräumen unterbringen. Das Volumen ist vorhanden, es braucht Aktionen, um die Altstadt wieder lebendig und attraktiv zu gestalten.

Dipl.-Ing. Hans Gladishefski und  
Klaus Halmburger

### Treppen in Stahl

Herausgegeben als Detailbuch vom Institut für Internationale Architekturdocumentation, München. Bauverlag GmbH, Wiesbaden und Berlin 1974. 123 Seiten mit 113 mehrteiligen Abbildungen, Format 22,5x26,5 cm. Gebunden DM 58.—.

Treppen gehören heute zu den wesentlichen, dem Architekten und Treppenbaufachmann noch sehr viel eigenen Spielraum lassenden Gestaltungselementen in und am Bau. Beeindruckend ist dabei, welche Vielfalt an Varianten der Werkstoff Stahl – für sich allein verwendet und auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen – gerade im Treppenbau bietet. Dieses neue Buch tritt hierfür den Beweis an. Es enthält in einem einführenden Teil die grundlegenden Hinweise für Gestaltung, Konstruktion und Ausführung von Stahltreppen und im reichbebilderten Hauptteil 113

detailliert dargestellte Gestaltungsbeispiele. Ziel dieses Buches ist es, dem Benutzer umfangreiche Anregungen für eigene Entwürfe und Konstruktionen zu vermitteln, die sowohl von der Bequemlichkeit als auch von der Ästhetik her überzeugen. Im einzelnen werden gezeigt: einläufige gerade Treppen, mehrläufige gerade Treppen, gekrümmte Treppen, Spindeltreppen und Außentreppen. Die Darstellungen umfassen ein Photo der ausgeführten Treppe, dazu die erforderlichen Detailzeichnungen mit genauen Maßangaben sowie eine konzentrierte, das Bildmaterial ergänzende Erläuterung.

## Neue Wettbewerbe

### Unterengstringen ZH: Kernplanung

Die Gemeinde Unterengstringen veranstaltet in Zusammenarbeit mit der Planungsgemeinschaft Sennenbühl einen öffentlichen Ideenwettbewerb für die Gestaltung des Zentrums und des anschließenden Einflusbereiches. Teilnahmeberechtigt sind alle mindestens seit dem 1. Januar 1973 in Unterengstringen wohnhaften Architekten. Zusätzlich wurden sieben auswärtige Fachleute zur Teilnahme eingeladen. Fachpreisrichter sind R. Steiger, Zürich; B. Gerosa, Zürich; V. Langenegger, Zürich; H. Pfister, Zürich. Ersatzfachpreisrichter: R. Guyer, Zürich. Die Preissumme für sechs oder sieben Preise beträgt Fr. 40000.—, für Ankäufe stehen Fr. 5000.— zur Verfügung. Aus dem Programm: Hotel, Restaurant, Saal, Läden und Gewerbebauten, Wohnungen, kirchliches Zentrum, Gemeindeverwaltung, Kindertagesstätte, Alterswohnungen. Die Unterlagen können bei der Gemeindeverwaltung Unterengstringen bezogen werden. Termine: Ablieferung der Pläne bis 31. August, der Modelle bis 14. September 1974.

### Küsnacht ZH: Künstlerische Entwürfe zur Schaffung von «Grenzsteinen»

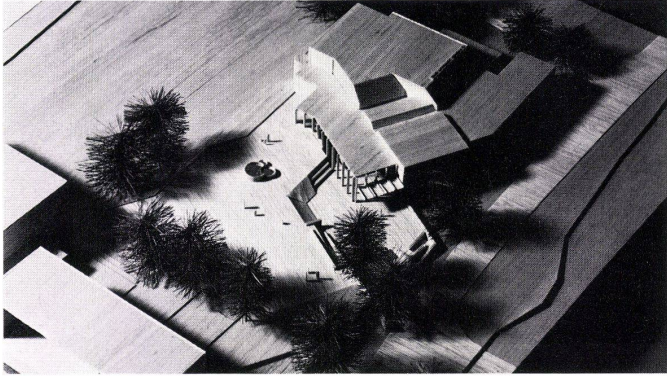
Die Gemeinde Küsnacht veranstaltet einen Projektwettbewerb zur Erlangung von künstlerischen Entwürfen zur Schaffung von «Grenzsteinen». Teilnahmeberechtigt sind alle künstlerisch schaffenden Schweizer, welche mindestens seit 1. Januar 1973 in den Bezirken Meilen und Zürich wohnhaft oder heimatberechtigt sind oder ihren Arbeitsplatz haben, sowie Klassen der Kunstgewerbeschule Zürich. Dem Preisgericht stehen für die Prämierung von fünf oder sechs Entwürfen Fr. 15000.— und für Entschädigungen weitere Franken 3000.— zur Verfügung. Einsicht in die Unterlagen und Bezug derselben beim Sekretariat der Kommission für kulturelle Aufgaben, Büro 11, Gemeindehaus Küsnacht (Hinterlage Fr. 50.—, Reglement gratis). Ablieferung der Entwürfe bis 31. Oktober 1974.

## Entschiedene Wettbewerbe

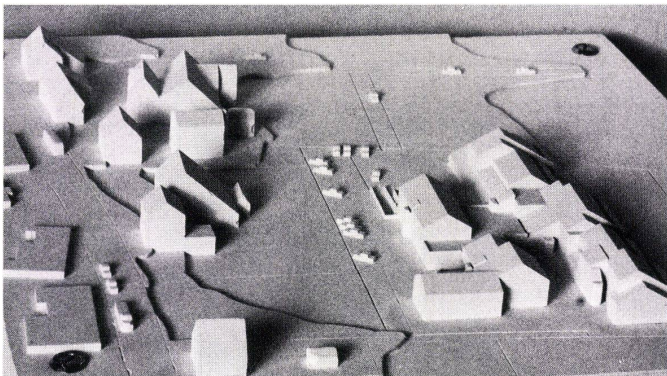
### Birmensdorf ZH: Gemeindezentrum «Brühlmatt»

Abb. 1

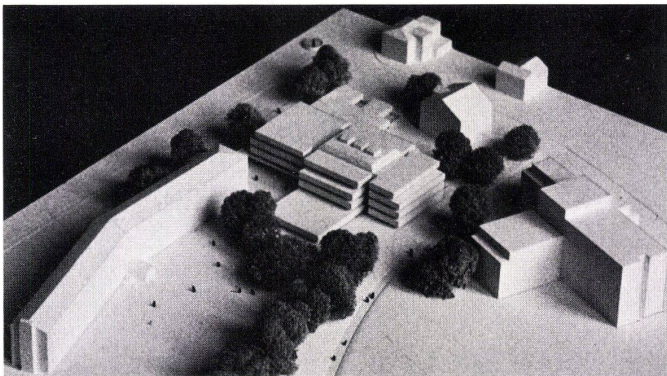
In diesem Projektwettbewerb unter eingeladenen Architekten wurden zehn Entwürfe beurteilt. Ergebnis: 1. Preis (Fr. 3200.-): Christoph Bresch, Zürich; 2. Preis (Fr. 3000.-): Professor H. Ronner, H. U. Marbach und A. Rüegg, Zürich; 3. Preis (Fr. 1500.-): Claude Paillard und Peter Leemann, Zürich; 4. Preis (Fr. 1300.-): Manuel Pauli, Zürich; Ankauf (Fr. 3000.-): Kuhn und Stahel, Zürich. Das Preisgericht empfiehlt, die beiden erstprämi-



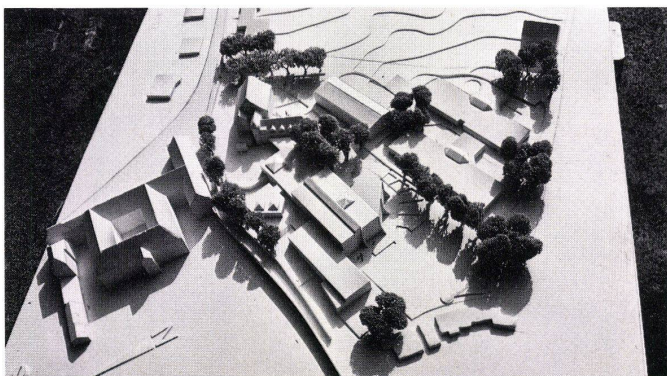
1



2



3



4

ierten Entwürfe überarbeiten zu lassen. Fachpreisrichter waren Esther Guyer, Zürich; Walter Moser, Zürich; Jakob Schilling, Zürich; Pierre Zoelly, Zollikon.

### Weiningen: Alters- und Pflegeheim «Im Morgen»

Abb. 2

Innert der vorgeschriebenen Fristen sind 16 Projekte rechtzeitig abgeliefert worden. Rangierung:

1. Preis (Fr. 9000.-): Jean-Pierre Freiburghaus, Hochbautechniker HTL, Oberengstringen, Partner in Firma Glaus, Allemann und Partner, Zürich, Mitarbeiter Alessandra Dominguez, Beat Maeschi; 2. Preis (Fr. 8000.-): Fritz Schwarz, Arch. BSA/SIA, Zürich, Mitarbeiter Peter Kyncl; 3. Preis (Fr. 6500.-): Huber & Trachsel, Architekten, Zürich, Mitarbeiter Klaus Hornberger, dipl. Arch., Conz von Gemmingen, dipl. Arch.; 4. Preis (Fr. 6000.-): P. E. Ewert, Arch. Ing. grad., Geroldswil, Mitarbeiter Dieter Lins, dipl. Arch., Geroldswil; 5. Preis (Fr. 5500.-): Rudolf Mathys, Unterengstringen/Zürich; 6. Preis (Fr. 5000.-): Fredy Graf, Architekt, Weiningen, bei Architektenteam Schwald, Graf & Wolf, Zürich. Nach Öffnung des Kuverts Nr. 3 (Projekt P. E. Ewert) wird festgestellt, daß dieser Verfasser nach dem Programm nicht teilnahmeberechtigt ist, da er am Stichtag, 1. Januar 1972, nicht selbständig war. Der Verfasser des Projektes im 7. Rang, Kurt Bonalli, dipl. Arch. ETH/SIA, Oberengstringen, rückt in der Rangfolge nach. Die neue Aufstellung ergibt folgende Verteilung: 1. Preis (Franken 9000.-): Jean-Pierre Freiburghaus; 2. Preis (Fr. 8000.-): Fritz Schwarz; 3. Preis (Fr. 6500.-): Huber & Trachsel; 4. Preis (Franken 6000.-): Rudolf Mathys; 5. Preis (Fr. 5500.-): Fredy Graf; 6. Preis (Fr. 5000.-): Kurt Bonalli. Das Preisgericht kommt zur Überzeugung, daß kein Projekt ohne wesentliche Überarbeitung ausgeführt werden kann. Bezüglich der Anpassung an das Dorfbild bietet das Projekt im ersten Rang die besten Voraussetzungen für eine Weiterbearbeitung.

### Winterthur: Berufs- und Frauenfachschule

Abb. 3

In diesem öffentlichen Projektwettbewerb wurden 41 Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (Fr. 15000.- mit Antrag zur Weiterbearbeitung): K. Hangartner, Zürich; 2. Preis (Fr. 14000.-): C. Paillard und P. Leemann, Zürich; 3. Preis (Fr. 10000.-): P. Stutz, Zürich, Mitarbeiter I. Dolenc, A. Hürlimann; 4. Preis (Fr. 8000.-): Klemm und Cerliani, Bremgarten und Zürich; 5. Preis (Fr. 7000.-): A. Frei, Hinwil; 6. Preis (Fr. 6000.-): Th. Renkewitz, Winterthur; 7. Preis (Fr. 5000.-): A. Blatter, Winterthur, Mitarbeiter P. Stiefel; Ankauf (Fr. 5000.-): F. Hochsträßer, H. Bleiker, Mitarbeiter P. Gerber, H. Hungerbühler. Fachpreisrichter waren Beate Schnitter, Zürich; R. Bächtold, Rorschach; J. Gundlach, Frauenfeld; K. Keller, Stadtbaumeister, Winterthur; Ersatzpreisrichter: R. Schoch, Zürich; H. Steiner, Winterthur.

### Altdorf: «Sonderschule Uri»

Abb. 4

Es wurden termingerecht 46 Projekte eingereicht und vom Architekturbüro Erwin Müller, Zürich, vorgeprüft. Alle Projekte wurden zur Beurteilung zugelassen. Rangfolge:

1. Rang (Fr. 10000.-): E. Studer & G. Studer, Arch. BSA, in Firma J. Naef & E. Studer & G. Studer, Zürich; 2. Rang (Fr. 9000.-): Fredy Schmid, dipl. Arch. ETH/SIA, Zug; 3. Rang (Fr. 6000.-): Felice Romano, in Architektengemeinschaft Fugazza/Romano/Steinmann, dipl. Arch. ETH/SIA, Zürich; 4. Rang (Fr. 5500.-): Arthur Schwerzmann, Arch. HBK, Steinhäusen; 5. Rang (Fr. 4500.-): Josef Küttel, dipl. Planer und Arch., in Firma Eggenschwiler, Küttel, Stirnemann, Zürich; 6. Rang (Fr. 3000.-): Jürg Jansen & Bruno Scheuner, dipl. Arch., Luzern; 7. Rang (Fr. 2000.-): Martin Lustenberger, in Planungsbüro WW, Luzern. Ferner wurden noch drei Projekte angekauft. Mehrheitlich stellt das Preisgericht der Bauherrschaft den Antrag, die Verfasser der vier erstrangierten Projekte mit der Überarbeitung ihrer Entwürfe zu betrauen. Als Expertenkommission amtiert das Preisgericht.

### Goßau SG: Primarschulhaus im Büel

Die katholische Primarschulgemeinde Goßau SG erteilte an acht Architekten Projektaufträge für ein Primarschulhaus mit Turnanlagen in Goßau. Die Expertenkommission empfiehlt, die folgenden vier Architekten zur Überarbeitung ihrer Entwürfe einzuladen: Max Rohrer, Herisau, Mitarbeiter Guido Gmünder; Danzeisen und Voser, St. Gallen, Mitarbeiter E. Heeb, W. Hemmi; R. A. Ammann, in Firma Ammann, Litscher und Koller, Amriswil, Mitarbeiter J. Egli; Josef Paul Scherrer, St. Gallen. Fachexperten waren Rolf Blum, Kantonsbaumeister, St. Gallen; Lorenz Moser, Zürich; Werner Stücheli, Zürich.

### Arbon TG: Pfarreizentrum

In diesem Wettbewerb auf Einladung wurden vier Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (Fr. 1300.-): Plinio Haas, Arbon; 2. Preis (Fr. 1100.-): Keller und Kappeler, Arbon; 3. Preis (Fr. 900.-): Adorni und Gisel, Arbon; 4. Preis (Fr. 700.-): R. Battanta, Arbon. Das Preisgericht empfiehlt der Kirchenvorsteherschaft, die Verfasser der beiden erstprämierten Projekte mit der Überarbeitung ihrer Entwürfe zu beauftragen. Fachpreisrichter waren E. Brantschen, St. Gallen; M. Facincani, St. Gallen; F. Loetscher, Winterthur.

### Konolfingen: Verwaltungs-, Post- und Wohngebäude

Zur Erlangung von Entwürfen für den Bau eines Verwaltungs-, Post- und Wohngebäudes an der Emmentalstraße in Konolfingen hat die Emmentalische Mobiliar-Versicherung unter sechs eingeladenen Architekten einen Projektwettbewerb veranstaltet. Das Preisgericht,

das kürzlich unter dem Vorsitz von Hans Will, Urnenbach, tagte, hat die eingegangenen Projekte nach den von ihr aufgestellten Kriterien beurteilt. Vier Projekte konnten rangiert und mit Zusatzpreisen prämiert werden, wogegen deren zwei die vielgestaltige Aufgabe nicht zu erfüllen vermochten und für eine Weiterbearbeitung nicht empfohlen werden konnten. Nach eingehender Beratung und Abwägung aller Vor- und Nachteile rangierte die Jury folgende Projekte und verteilte die zur Verfügung stehenden Zusatzpreise: 1. Rang:

W. Küenzi, Arch. BSA/SIA, Bern, Zusatzpreis Fr. 3300.—. Dieses Projekt wurde der Ausloberin zur Weiterbearbeitung empfohlen. 2. Rang: H. Chr. Müller, dipl. Arch. BSA/SIA, Mitarbeiter Hans Kaufmann, dipl. Arch.-Tech. HTL, Burgdorf, Zusatzpreis Fr. 2500.—. 3. Rang: H. Aebi, dipl. Arch. SIA, in Firma Helfer und Ammon, Arch. SIA, Bern, Mitarbeiter R. Moeßner, Architekt und P. Grosjean, Architekt, Bern, Zusatzpreis Fr. 1200.—. 4. Rang: U. Lädach, dipl. Arch. SIA/SWB, in Firma ARB, Bern, Zusatzpreis Fr. 1000.—.

#### Liste der Fotografen

Photograph	für
The Museum of Finnish Architecture, Helsinki	Gullichsen & Pallasmaa
Sune Sundahl, Trosa	Carl Nyrén, Stockholm
Balthasar Burkhard, Bern	Atelier 5, Bern
Manfred Schäfer, St. Tönis	Lutz Limmer, Meerbusch-Düsseldorf
Faahsen, Nettetel	Colquhoun & Miller, London
Brecht-Einzig Ltd., London	

Satz und Druck:  
Huber & Co. AG, Frauenfeld

#### Wettbewerbe (ohne Verantwortung der Redaktion)

Ablieferungs-termin	Objekt	Ausschreibende Behörde	Teilnahmeberechtigt	Siehe Heft
31. August 1974	Kernplanung Unterengstringen ZH	Gemeinde Unterengstringen in Zusammenarbeit mit der Planungsgemeinschaft Sennenbühl	sind alle mindestens seit dem 1. Januar 1973 in Unterengstringen wohnhaften Architekten. Zusätzlich werden sieben auswärtige Fachleute zur Teilnahme eingeladen.	Juni 1974
31. Okt. 1974	Künstlerische Entwürfe zur Schaffung von «Grenzsteinen»	Gemeinde Küsnacht	sind alle künstlerisch schaffenden Schweizer, welche mindestens seit 1. Januar 1973 in den Bezirken Meilen und Zürich wohnhaft oder heimatberechtigt sind oder ihren Arbeitsplatz haben, sowie Klassen der Kunstgewerbeschule Zürich.	Juni 1974
14. Dez. 1974	Neue Wohnform mit dem Ziel Integration der Generationen	Winterthurer Versicherungsgesellschaften	sind alle in der Schweiz heimatberechtigten oder mindestens seit 1. März 1973 niedergelassenen Fachleute und Studenten der Arbeitsgebiete Architektur, Planung, Soziologie und Ökonomie.	April 1974

#### Auslieferungsstellen im Ausland Distributeurs à l'étranger Obtainable abroad at

**Algerien** Société nationale d'édition et de diffusion, 3, Boulevard Zirout Youcef, Alger

**Argentinien** Libreria Concentra, Viamonte 541, Buenos Aires  
Carlos Hirsch, Libros-Laminas, Florida 165, Buenos Aires

**Australien** Gordon & Gotch Ltd., P. O. Box 112, Camberwell VIC 3124  
R. Hill & Son Ltd., 20 Burlington Street, Crow's Nest, N.S.W.  
Jervis Manton Proprietary Ltd., 190 Bourke Street, Melbourne

**Brasilien** Anglia Importadora Ltd., Rua Evaristo da Veiga 41, Rio de Janeiro – Vicente Belleza Gagliardi, Rua do Carmo 38–S/402, Caixa Postal 1429, Rio de Janeiro

**China** Sheteh Scientific Supplies Inc., P. O. Box 1655, Taipei, Taiwan (Formosa)

**Ecuador** Libreria Cientifica S.A., P. O. Box 362, Guayaquil  
Universal Publications Agency S.A., P. O. Box 4824, Guayaquil

**Frankreich** Dawson-France S.A., B. P. 40, Palaiseau 91  
Dominique Vincent, 4, rue des Beaux-Arts, Paris VI<sup>e</sup>

**Griechenland** Scientific Publications Agency, Helias Tsibouris, Xenokratous 25, Athens 140

**Großbritannien** Blackwell's Periodicals, Beaver House, Hythe Bridge Street, Oxford  
Wm. Dawson & Sons Ltd., Cannon House, Folkestone/Kent  
London Art Bookshop, 7/8 Holland Street, London, W. 8  
Stobart & Son Ltd., 67/73 Worship Street, London, E. C. 2

**Indien** Globe Publications, C-33, Nizamuddin East, New Delhi – 110013

**Iran** Daneshjou Bookstore, 222, Shahreza Ave., Teheran  
Le livre pour tous, P. O. Box 11–1333, Teheran

**Irland** Eason & Son Ltd., 40–41 Lr. O'Connell Street, Dublin 1

**Israel** ABC Bookstore Ltd., Allenby Rd. 71, Tel-Aviv  
Technical Books Amir, 30 King George Street, Tel-Aviv  
Ellis N. Baruch, 12 Levantin Street, Tel-Aviv  
Central Subscription Agency, P. O. Box 180, Nahariya  
International Booksellers, 85, Allenby Rd., Tel-Aviv  
Weiss Subscriptions, 1, Jabotinsky Str., Tel-Aviv

**Italien** Libreria Dedalo, Via G. Paisiello 49, 00198 Roma  
Libreria Editrice Piero Dematteis, Via Sacchi 28 bis, 10128 Torino  
Fausto Fiorentino, Editore librario, Calatà Trinità Maggiore 36, Napoli  
S.A.I.S.E., 8a Via Viotti, 10121 Torino  
Libreria Salto, Via V. di Modrone 18, Milano

**Japan** Pacific Book Inc., Morikawa Bldg., 7–4 lidabashi 1-chome, Chiyodo-ku, Tokyo 102

The Tokodo Shoten Ltd., Nakouchi-Bldg., 1–5, Nihonbashi-Tori, Chuo-ku, Tokyo

**Jugoslawien** Mladost – Export-Import, Ilica 30/1, 41 000 Zagreb

**Kanada** Ebsco Subscriptions Services Ltd., 6 Thorncliffe Park Drive, Toronto 17/Ontario M4H 1H3  
International Trade Press, 191 Church St., Toronto 2  
Periodica, 7045 Avenue du Parc, Montréal 303/Quebec

**Kolumbien** Luis Antonio Puin Alvarez, Calle 14, No 7–33, Of. 506, Apartado Aereo 6995, Bogota  
Libreria Buchholz, Apart. Aereo 53750, Ave. Jiménez 8–40, Bogota

**Libanon** Miteco, Bechara el-khoury str., Wattar-Bldg., P. O. Box 4878, Beirut

**Mexiko** Central de Publicaciones SA, Avenida Juarez 4, Mexico 1 D. F.  
Agencia Crane SA, Sullivan 199–602, Mexico 4 D. F.  
Libreria Font, Lopez Cotillo 440, Guadalajara  
SABSA, Insurgentes Sur No 1032–401, Mexico 12 D. F.

**Neuseeland** Gordon & Gotch Ltd., Anzac Avenue, Auckland 1  
N. Hamilton-Baker, G. P. O. Box 721, Wellington  
R. Hill & Son Ltd., Cnr. Gillies Avenue & Eden Street, Auckland S. E. 1

**Niederlande** Architectura + Natura, Prinsengracht 150, Amsterdam–C  
H. Bruil-Uitgeverij N. V., Postbus 100, Doetinchem  
M. v. Gelderen & Zoon, N. Z. Voorburgwall 142, Amsterdam  
Meulenhoff-Bruna N. V., Beulingstraat 2, Amsterdam–C  
N. V. Martinus Nijhoff, 9–11 Lange Voorhout, Den Haag  
Swets & Zeitlinger, Keizersgracht 471, Amsterdam

**Panama** Libreria Avance S.A., Calle 12, Este No 5–43, Panama

**Peru** Interamerican Subscription Agency SA, Street Rufino Torrico 671, of. 302, P. O. Box 3590, Lima

**Philippinen** Far Eastern Publishers, 638 Rizal Avenue, Manila

**Portugal** Alberto Armando Pereira, Rua Rodrigo da Fonseca 135/5-E, Lisboa 1

**Spanien** Martinez Perez, Rambla de Catalunya 60, Barcelona

**Ungarn** Kultura, P. O. Box 149, Budapest 62

**Uruguay** Ibana Agency, International Books and News, Paysandu 876, Montevideo

**USA** Maxwell Scientific International Inc., Fairview Park, Elmsford, New York 10523

Overseas Publishers' Representatives, 424 Madison Avenue, New York, N. Y. 10017  
Stechert-Hafner Inc., 31 East 10th Street, New York, N. Y. 10003  
Wittenborn and Company, 1018 Madison Avenue, New York, N. Y. 10021

**Venezuela** Gustavo Hernandez O., Prolongacion Zuluaga 21 altos, Los Rosales, Caracas  
Revistas y Publicaciones de Venezuela C.A., Apartado 14068, Caracas